

**Bushnell**

**INSTRUCTION MANUAL  
NOTICE D'UTILISATION**

**LEGEND**  
ULTRA-HD



**10x 42mm**

**MONOCULAR  
MONOCULAIRE**



**PROUD USA COMPANY**



English	4
Français	8
Español	12
Deutsch	17
Italiano	22
Português	27
<i>Appendix</i>	32

**Congratulations** on your purchase of the new Bushnell® Legend® Ultra HD monocular. Designed with even higher-performance optics and a lighter, tougher body design—no wonder we call them “Ultra HD.” For the ultimate in detailed resolution and color fidelity, they’re engineered with high density ED Prime Glass. The razor-sharp optics are fully multicoated and, each lens is individually custom treated with our new Ultra Wide Band Coating that optimizes brightness and contrast. New RainGuard® HD forces moisture to “bead up” tighter than ever and even boosts light transmission to ensure foul weather, doesn’t cost you a view. We cut the weight by adding a magnesium chassis, and enhanced comfort with soft-touch grip accents on the rubber armored housing. With class-leading field of view and extra-long eye relief, the latest chapter of the Legend covers more country with less effort than ever before.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how you can adjust the monocular to your eye, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your monocular.

## KEY FEATURES

- Waterproof/Fogproof
- ED Prime Glass
- PC-3® Phase Coated Prism
- Fully Multi-Coated Optics
- Twist-Up Eyecups
- Picatinny Rail & Carry Clip



## ED PRIME GLASS (ED)

ED Prime Extra-Low Dispersion fluorite glass delivers amazing color resolution and contrast, and virtually eliminates chromatic aberration and color-fringing to bring out the most distinct details possible in low-light conditions.

## PC-3 PHASE COATING (P3C)

A chemical coating applied to the prism to enhance resolution and contrast for the brightest and clearest image possible.

## ULTRA WIDE BAND COATING (WB)

Using 60 layers of coating on each prism, this revolutionary system harnesses and optimizes available light, boosting Legend® Ultra HD monocular to the best-in-class brightness. This coating is exclusive to Bushnell®, and hands-down the more efficient means for transporting light through an optical system.

## RAINGUARD® HD



This patented\*, permanent, water-repellent coating causes moisture from rain, snow, sleet or condensation to bead up and scatter less light, so you get a clear, bright view when other optics would be rendered useless.

\*U.S. Patents # 6,906,862 , 6,816,310 and 6,542,302

### EYECUP ADJUSTMENT: (Fig. 1 and 2)

Your Bushnell® Legend® Ultra HD monocular is fitted with twist-up eyecup designed for your comfort and to exclude extraneous light. For users without eyeglasses, twist the eyecup up, rotating the eyecup counter-clockwise until it locks into the fully “up” position (*Fig. 1*). If you wear glasses, make sure the eyecup is in the down position- this will bring your eyes closer to the ocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecup from the full “up” position, rotate it clockwise (*Fig. 2*). The eyecup may also be left at positions “in between” fully up and fully down, which may suit some individuals better.

**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WHILE USING YOUR MONOCULAR AS THIS MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**



Eyecup in “Up” Position



Eyecup in “Down” Position

### FOCUSING EYE ADJUSTMENTS

Using the focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible. Your monocular should now be adjusted for your eye. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob.

### PICATINNY RAIL & CARRY CLIP

Picatinny rail allows mounting a variety of lights and tactical sights.

### WATERPROOF/FOGPROOF

Your Bushnell® Legend® Ultra HD monocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. The monocular is O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

## **MIL HASH RETICLE (Model 191144)**

The Tactical version of the Legend Ultra HD monocular contains a mil-hash reticle, the most accurate means of range estimation using a manual optical device. These hash marks allow precise leads for moving targets and exact compensation for shooting in a crosswind. *Please refer to the Appendix on pg. 32 for more details regarding this reticle.*

## **INSTRUCTIONS FOR CARE**

Your Bushnell® Legend® Ultra HD monocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the monocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the monocular before placing it around your neck.
3. Store your monocular in a cool, dry place whenever possible.

## **CLEANING**

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied micro-fiber cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included, washable “microfiber” cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, and then gently rub the lens with the microfiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.

## **WARRANTY/REPAIR LIFETIME LIMITED WARRANTY**

We are so proud of our Bushnell® Legend® Ultra HD monoculars that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the monocular. The warranty is available to any owner of the Legend Ultra HD monocular. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the monoculars.

At our option, we will repair or replace any defective Legend® Ultra HD monocular, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the monocular, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Purchase
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

### **IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### **IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2012 Bushnell Outdoor Products

**Félicitations**, vous êtes maintenant propriétaire du nouveau monoculaire Legend® Ultra HD de Bushnell®. Conçu avec des optiques toujours plus performants et doté d'un corps plus léger et plus solide, il mérite bien son nom « Ultra HD ». Pour vous offrir le meilleur en termes de résolution des détails et de fidélité des couleurs, il est conçu avec le Verre de qualité supérieur ED à haute densité. Les optiques pointus sont entièrement traités multi couches, chaque lentille est individuellement traitée avec notre nouveau revêtement à bande ultra large qui optimise le contraste et la luminosité. Le nouveau système RainGuard® HD force la buée à « perler » et favorise même la transmission de la lumière pour que le mauvais temps ne vous gâche pas la vue. Nous avons allégé en ajoutant un châssis en magnésium, et amélioré le confort avec des bandes soft touch sur le boîtier renforcé en caoutchouc. Avec le meilleur champ de vision de sa catégorie et un dégagement oculaire extra long, le dernier Legend couvre plus de terrain avec moins d'effort que jamais auparavant.

Ce manuel vous aidera à optimiser les performances de votre lunette en vous indiquant comment la régler à votre vue et comment en prendre soin. Lisez ces instructions attentivement avant de l'utiliser.

## KEY FEATURES

- Étanche/Antibuée
- Verre De Qualité Supérieure ED
- Un Revêtement De Phase PC-3®
- Optiques traitées multi-couches
- Oeilletons d'oculaire pivotants
- Système De Fixation Par Rail Et Bride De Transport



## VERRE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE ED (ED)

Le Verre en fluorine de Qualité Supérieure ED à Très Faible Dispersion restitue une résolution et un contraste des couleurs étonnants, et élimine virtuellement les aberrations chromatiques et les franges de couleur pour faire ressortir le plus de détails possibles dans des conditions de faible luminosité.

## UN REVÊTEMENT DE PHASE PC-3 (P3C)

Il s'agit d'un revêtement chimique appliqué sur le prisme pour améliorer la résolution et le contraste afin d'obtenir l'image la plus lumineuse et la plus nette possible.

## REVÊTEMENT À BANDE ULTRA LARGE (WB)

Grâce à 60 épaisseurs de revêtement pour chaque prisme, ce système révolutionnaire capte et optimise la lumière disponible, assurant ainsi à la lunette Legend® Ultra HD la meilleure luminosité de sa catégorie. Ce revêtement, propriété exclusive de Bushnell®, est le moyen le plus efficace pour transporter la lumière dans un système optique.



## RAINGUARD® HD

Ce revêtement breveté\* permanent et hydrofuge fait que l'humidité de la pluie, de la neige, de la neige fondue ou de la condensation perle et disperse moins de lumière, vous avez donc une vue claire et lumineuse quand les autres optiques seraient devenues inutilisables. \*Brevets US n° 6,906,862, 6,816,310 et 6,542,302

### AJUSTEMENT DE L'ŒILLETON: (Fig. 1 et 2)

Votre lunette Bushnell® Legend® Ultra HD est équipée d'un œilleton rotatif pour votre confort et pour vous protéger contre la lumière parasite. Pour les utilisateurs sans lunettes, tourner l'œilleton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque en position « haute » (Fig. 1). Si vous portez des lunettes, assurez-vous que l'œilleton soit en position basse, de manière à rapprocher vos yeux de la lentille et vous permettre d'avoir un champ de vision parfait. Pour abaisser l'œilleton à partir de la position « haute », il suffit de le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 2). L'œilleton peut aussi être réglé sur une position intermédiaire, entre la position haute et la position basse, ce qui peut mieux convenir à certains.



Œilletons en position "haute"



Œilletons en position "basse"

**NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC VOTRE LUNETTE. CELA POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES LÉSIONS OCULAIRES**

### AJUSTEMENT DE LA MISE AU POINT

À l'aide de la molette, faites la mise au point sur un objet lointain doté d'une multitude de détails (par exemple un mur de briques, la branche d'un arbre, etc.) jusqu'à ce que celui-ci soit le plus net possible. Votre lunette est maintenant ajustée à votre vue. La mise au point pour toute distance peut maintenant être effectuée en tournant la molette centrale de mise au point.

### SYSTÈME DE FIXATION PAR RAIL ET BRIDE DE TRANSPORT

Le rail de fixation permet de monter différentes lampes ainsi que des mires tactiques.

### ÉTANCHE / ANTIBUÉE

otre lunette Bushnell® Legend® Ultra HD a été conçue et fabriquée avec la technologie la plus avancée en matière d'étanchéité et d'antibuée. Elle est maintenue étanche grâce à un joint torique pour une protection totale contre l'humidité. Quant à la protection antibuée, elle se fait par purge de la lunette à l'azote sec pour ôter toute humidité interne.

## **RETICULE MIL HASH (modèle 191144)**

Votre lunette tactique Bushnell comporte un réticule à points de millième, le moyen le plus précis pour mesurer la distance utilisant un dispositif optique manuel. Ces points de millième permettent également d'obtenir des indications précises sur les cibles mobiles et une compensation exacte pour tirer par vent de travers. *Veillez vous référer à l'annexe à la p. 32 pour plus de détails concernant ce réticule.*

## **CONSEILS D'ENTRETIEN**

Grâce à un entretien approprié à tout instrument optique, vous pourrez profiter pendant de longues années de votre lunette Bushnell® Legend® Ultra HD.

1. Éviter les chocs violents. Posez délicatement la lunette sur des surfaces dures.
2. Tirez sur la courroie après l'avoir fixée pour s'assurer qu'elle est bien fixée à la lunette avant de la placer autour de votre cou.
3. Entrez votre lunette dans un endroit frais et sec si possible.

## **NETTOYAGE**

1. Soufflez les poussières ou particules accumulées sur la lentille (ou utilisez une brosse douce conçue pour le nettoyage des lentilles).
2. Pour enlever les taches ou les traces de doigt, utilisez le chiffon en microfibre fourni en frottant selon un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et éventuellement de causer des dégâts permanents. Le chiffon de nettoyage « microfibre » inclus est lavable et idéal pour un nettoyage régulier de votre optique. Il suffit de souffler légèrement sur la lentille pour apporter un peu d'humidité, puis frotter doucement avec le chiffon en microfibre.
3. Pour un nettoyage plus en profondeur, utilisez une lingette spéciale lentilles photographiques et un liquide de nettoyage pour les lentilles de type photographique, ou encore de l'alcool d'isopropyle. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon, jamais directement sur la lentille.

## **GARANTIE / RÉPARATIONS**

### **GARANTIE À VIE LIMITÉE**

Nous sommes tellement fiers de nos lunettes Legend® Ultra HD Bushnell® que les pièces et la main d'œuvre sont garanties sans défauts pour toute la durée de vie de la lunette. Cette garantie est valable pour tout possesseur d'une lunette Legend ultra HD. Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés par un usage abusif ou une utilisation, une installation ou un entretien impropre de la lunette.

Selon notre choix, nous réparerons ou remplacerons toute lunette Legend® Ultra HD défectueuse, ce qui représente les seules solutions possibles dans le cadre de cette garantie. En aucun cas nous ne sommes responsables des frais de transport du produit jusqu'à nous, ni des frais de reprise ou de réinstallation de la lunette, ni des dommages directs ou indirects qu'elle pourrait provoquer. Certains États n'autorisent pas l'exclusion des dommages directs ou indirects ; les limitations décrites ci-dessus peuvent donc ne pas vous concerner.

Tout retour de produit aux États-Unis ou au Canada dans le cadre de cette garantie doit s'accompagner des éléments listés ci-dessous :

- 1) Un chèque ou mandat de 10,00 \$ pour couvrir les frais de port et de manutention
- 2) Nom et adresse de retour du produit
- 3) Explication de la défaillance
- 4) Preuve d'achat
- 5) Le produit devra être emballé soigneusement dans un carton d'expédition solide pour éviter d'être endommagé pendant le transport et avec port payé à l'adresse indiquée ci-dessous :

#### **AUX USA Envoyez à :**

Bushnell Outdoor Products  
À l'attention de : Réparations  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### **AU CANADA, envoyez à :**

Bushnell Outdoor Products  
À l'attention de : Réparations  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés hors des États-Unis ou du Canada, veuillez contacter votre revendeur local pour les informations applicables de la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell à l'adresse :

Bushnell Allemagne GmbH  
Centre européen de service  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
ALLEMAGNE  
Tél : +49 221 995568-0  
Fax : +49 221 995568-20

Cette garantie vous ouvre des droits spécifiques.

Les droits peuvent varier d'un pays à l'autre.

©2012 Bushnell Outdoor Products

**Felicidades** por su compra del nuevo monocular Bushnell® Legend® Ultra HD. Diseñado con una óptica de prestaciones aún mejores y un cuerpo de diseño más ligero y resistente, no sorprende que lo llamemos “Ultra HD”. Para conseguir la detallada resolución y la fidelidad de color definitivas, los hemos diseñado con nuestro cristal excelente ED de gran densidad (ED Prime Glass). La pulida óptica está totalmente multirrecubierta: de hecho, cada lente se trata a medida individualmente con nuestro nuevo recubrimiento de banda ultra ancha (Ultra Wide Band Coating) que optimiza el brillo y el contraste. El nuevo RainGuard® HD hace que las gotas “rueden” más que nunca e impulsa la transmisión de la luz para garantizar que las climatologías adversas no le impidan ver. Reducimos el peso añadiendo un chasis de magnesio y mejoramos la comodidad con puntos de agarre suave en la carcasa reforzada de goma. Con un campo de visión a la vanguardia y una distancia al ojo extragrande, la última versión de los Legend abarca más campo con menos esfuerzo que nunca.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de observación explicándole cómo puede ajustar el monocular a su ojo, y cómo cuidar el instrumento. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el monocular.

## KEY FEATURES

- Resistente Al Agua/La Niebla
- Cristal Excelente ED (Ed Prime Glass)
- Recubrimiento De Fase PC-3® (PC-3 Phase Coating )
- Ópticas Completamente Recubiertas Con Capas Múltiples
- Gomas del ocular que se giran hacia arriba
- Carril Picatinny Y Clip De Transporte



## CRISTAL EXCELENTE ED (ED PRIME GLASS)

El excelente cristal de fluorita de dispersión extrabaja ED proporciona una resolución del color y un contraste extraordinarios, y elimina virtualmente la aberración cromática y la alteración cromática en los extremos, consiguiendo los detalles más diferenciados posibles en condiciones de baja iluminación.

## RECUBRIMIENTO DE FASE PC-3 (PC-3 PHASE COATING)

Se aplica un recubrimiento químico a los prismas para mejorar la resolución y el contraste para que las imágenes sean lo más brillantes y claras posibles.

## RECUBRIMIENTO DE BANDA ULTRANCHA (ULTRA WIDE BAND COATING)



Con 60 capas de recubrimiento en cada prisma, este revolucionario sistema aprovecha y optimiza la luz disponible, lo que impulsa el monocular Legend® Ultra HD hacia la mejor luminosidad. Este recubrimiento es exclusivo de Bushnell® y dicta los medios más eficaces para transportar la luz a través de un sistema óptico.

## RAINGUARD® HD

Este recubrimiento permanente e hidrófugo patentado\* repele la humedad de la lluvia, nieve, ventisca o condensación y hace que disperse menos luz, de forma que usted tiene una visión clara y brillante en situaciones que otras ópticas servirían de poco. \*Patentes de EE.UU. n.º 6.906.862, 6.816.310 y 6.542.302

## AJUSTE DEL OCULAR: (Fig. 1 y 2)

El monocular Bushnell® Legend® Ultra HD está equipado con un ocular giratorio diseñado para su comodidad y para evitar la luz superflua. En el caso de usuarios que no lleven gafas, gire los oculares hacia arriba, en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta la posición del tope alto (Fig. 1). Si lleva gafas, asegúrese de que el ocular está en la posición baja. Esto acercará sus ojos a la lente del ocular, permitiéndole abarcar el campo visual completo. Para bajar los oculares desde la posición del tope alto, gírelos en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 2). El ocular también puede dejarse en posiciones intermedias entre los topes superior e inferior, que pueden ser más adecuadas para algunas personas.

**NUNCA MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON SU MONOCULAR YA QUE PODRÍA DAÑARSE GRAVEMENTE LOS OJOS**

## AJUSTES DEL ENFOQUE OCULAR

Con ayuda del botón de enfoque, enfoque algún objeto distante al detalle (p.ej. un ladrillo, una rama de árbol, etc.) hasta que aparezca lo más nítido posible. Su monocular debería estar ahora ajustado a su ojo. Ahora puede enfocarse cualquier distancia simplemente girando el mando de enfoque central.

## CARRIL PICATINNY Y CLIP DE TRANSPORTE

El carril Picatinny permite el montaje de una variedad de luces y visiones tácticas.



Ocular en posición superior



Ocular en posición inferior

## **RESISTENTE AL AGUA / RESISTENTE A LA NIEBLA**

El monocular Bushnell® Legend® Ultra HD se ha diseñado y creado con la última tecnología resistente al agua y a la niebla. El monocular está sellado con juntas tóricas para protegerlo plenamente contra la humedad. La protección frente a la niebla se consigue con una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interior

## **RETÍCULAS MILIRADIANAS (modelo 191144)**

Su monocular táctico Bushnell incorpora una retícula miliradiana, la forma más precisa de estimación de la distancia con dispositivos ópticos manuales. Estas marcas de control también permiten precisas punterías de objetivos en movimiento y una compensación exacta para disparar con viento de través. *Consulte el apéndice en la página 32 para obtener más detalles sobre esta retícula.*

## **INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO**

El monocular Bushnell® Legend® Ultra HD le ofrecerá varios años de servicio sin problemas si recibe los cuidados normales que daría a cualquier instrumento óptico de calidad.

1. Evite impactos fuertes. Deposite el monocular con suavidad sobre las superficies duras.
2. Después de fijar la cinta, tire de la misma para comprobar que está bien sujeta al monocular antes de colgársela del cuello.
3. Guarde su monocular en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

## **LIMPIEZA**

1. Sople el polvo o pelos en las lentes (o use un cepillo para lentes).
2. Para eliminar la suciedad y las marcas de dedos, utilice el paño de microfibra incluido y frote con movimientos circulares. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando daños permanentes. El paño de microfibra lavable incluido es ideal para la limpieza rutinaria de sus equipos ópticos. Eche un poco de aliento en la lente, para humedecerla ligeramente, y frótelas suavemente con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más profunda, se puede usar tejido para lentes fotográficas y fluidos para lentes tipo fotográfico o alcohol isopropílico. Aplique siempre el producto en el paño; nunca directamente en la lente.

## **GARANTÍA/REPARACIONES**

### **GARANTÍA DE POR VIDA**

Estamos tan orgullosos de los monoculares Bushnell® Legend® Ultra HD que los materiales y su calidad tienen la garantía de no tener defectos durante toda la vida útil del monocular. La garantía está disponible para cualquier propietario de un monocular Legend Ultra HD. Esta garantía no cubre indemnización por daños y perjuicios causados por el mal uso o manejo impropio, la instalación o el mantenimiento del producto.

A nuestro juicio, repararemos o sustituiremos cualquier monocular Legend Ultra HD defectuoso, lo que será la única solución con esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los costes de transporte, costes de retirada o reinstalación del monocular, o de daños accidentales o indirectos. En algunos estados no se permite la exclusión de daños consecuentes o incidentales, de modo que la limitación o exclusión anterior no se aplica a usted si es el caso.

Cualquier devolución en EE. UU. o Canadá realizada bajo esta garantía deberá acompañarse con los siguientes elementos:

- 1) Un cheque u orden de pago por valor de 10 dólares para cubrir el coste del envío y manipulación
- 2) Nombre y dirección para la devolución del producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de compra
- 5) El producto debe estar bien empaquetado en una caja de cartón resistente para evitar que se dañe en el tránsito, con gastos prepagados de envío a la dirección siguiente:

#### **EN EE. UU. envíelo a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### **En CANADÁ, envíelo a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, contacte con su vendedor habitual para obtener información sobre la garantía válida. En Europa puede contactar también con:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le da derechos legales específicos.  
Usted podría tener otros derechos que varían de país a país.

©2012 Bushnell Outdoor Products





**Herzlichen Glückwunsch** zum Kauf des neuen Bushnell® Legend® Ultra HD Fernrohrs. Mit seiner noch leistungsfähigeren Optik und einem leichteren, robusteren Gehäuse verdient es wahrlich den Zusatz „Ultra HD“. Seine hohe Qualität wird abgerundet durch ein hochwertiges und hochdichtes ED-Glas, das an Auflösung und Farbtreue nicht zu übertreffen ist. Die messerscharfe Optik ist komplett mehrfachvergütet. Jede Linse wurde einzeln unserer neuen Mehrfach-Breitband-Vergütung unterzogen. Das Ergebnis sind garantiert kontrastreiche Bilder und optimale Lichtdurchlässigkeit. Der neue Regenschutz RainGuard® HD zwingt die Feuchtigkeit in noch dichtere Perlen und steigert zudem die Lichtdurchlässigkeit, damit auch schlechtes Wetter Ihnen nicht die Sicht verdirbt. Das Gehäuse ist zur Gewichtsreduzierung mit Magnesium hergestellt. Weiche Griffakzente sorgen für eine angenehme Griffigkeit auf dem gummierten Gehäuse. Das in dieser Klasse führende breite Sichtfeld und ein extra langer Auge-Okular-Abstand bilden das letzte Kapitel des Legend. Mühelos erfassen Sie nun auf einen Blick landschaftliche Weiten, wie Sie es bisher nicht gekannt haben.

Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie das Gerät durch Anpassen des Fernrohrs an Ihre Augen optimieren können und wie Sie es pflegen sollten. Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch des Fernrohrs sorgfältig durch.

## KEY FEATURES

- Wasserdicht / Nebeldicht
- Hochwertiges ED-Glas
- PC-3®-PHASENVERGÜTUNG
- Durchgehend mehrfachbeschichtete Optik
- Hochklappbares Okular
- Picatinny-Schiene Und Trageclip



## HOCHWERTIGES ED-GLAS (ED)

Hochwertiges ED-Fluoridglas (Extra-Low Dispersion) besticht durch eine außergewöhnlich detailreiche und farbgetreue Abbildung und blendet Abweichungen und Farbverschiebungen im wahrsten Sinne des Wortes aus. So sind auch kleinste Farbunterschiede auch bei schwierigen Lichtverhältnissen klar zu erkennen.

## PC-3-PHASENVERGÜTUNG (P3C)

Eine chemische Beschichtung auf dem Prisma steigert Auflösung und Kontrast und sorgt auf diese Weise für extrem helle und klare Bilder.

## MEHRFACH-BREITBAND-VERGÜTUNG

Mit 60 Vergütungsschichten pro Prisma holt dieses revolutionäre System das Optimum aus dem verfügbaren Licht heraus; damit verfügt das Fernrohr Legend® Ultra HD über die beste Helligkeitsleistung seiner Klasse. Diese Art der Vergütung gibt es nur von Bushnell®; sie ist ein besonders effektives Verfahren zum Transportieren von Licht durch ein optisches System.

## RAINGUARD® HD

Mit Rainguard® haben wir das Wetter zur Nebensache gemacht.\* Die exklusive wasserabweisende Linsenvergütung sorgt für einen absoluten Feuchtigkeitsschutz. Regen, Schnee, Graupel oder Kondenswasser läuft als Tropfen ab und streuen weniger Licht, wodurch Sie auch dann noch klare und scharfe Sicht haben, wo andere optische Geräte längst versagt haben.

\*U.S. Patent Nr. 6,906,862 , 6,816,310 und 6,542,302

## EINSTELLEN DER AUGENMUSCHEL: (Abb. 1 und 2)

Ihr Bushnell® Legend® Ultra HD Fernrohr ist mit einer hochdrehbaren Augenmuschel versehen, die für eine besonders komfortable Anwendung sorgt und gegen störendes Außenlicht abschirmt. Wenn Sie kein Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuschel gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrasten (Abb. 1). Wenn Sie eine Brille tragen, muss die Augenmuschel heruntergedreht sein – so gelangt Ihr Auge näher an die Fernrohrlinse, so dass Sie das vollständige Blickfeld erfassen können. Zum Herunterdrehen aus der hochgedrehten Position drehen Sie die Augenmuschel einfach im Uhrzeigersinn (Abb. 2). Es ist auch möglich, die Augenmuschel an einer Position zwischen der obersten und untersten Stellung zu belassen, was für manche Benutzer möglicherweise die beste Lösung ist.

**SCHAUEN SIE MIT IHREM FERNROHR NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE, DA DIES ZU SCHWERWIEGENDEN AUGENVERLETZUNGEN FÜHREN KANN**

## FOKUSSIEREINSTELLUNGEN

Fokussieren Sie ein entferntes Objekt (z.B. eine Mauer, Äste usw.) mit Hilfe des Fokussierades, bis das Objekt eine optimale Schärfe erreicht. Jetzt sollte das Fernrohr an Ihr Auge angepasst sein. Sie können das Fernrohr nun durch einfaches Drehen des Fokussierades auf jede beliebige Distanz einstellen.



Abb. 1  
Augenmuschel in Stellung "oben"



Abb. 2  
Augenmuschel in Stellung "unten"

## **PICATINNY-SCHIENE UND TRAGECLIP**

Auf der Picatinny-Schiene können diverse Leuchten und taktische Visiere angebracht werden.

## **WASSERDICHT / NEBELDICHT**

Ihr Bushnell® Legend® Ultra HD wurde unter Anwendung der neuesten Technologie in Sachen Wasser- und Nebeldichtheit entworfen und hergestellt. Für einen vollständigen Feuchtigkeitsschutz ist das Fernrohr mit O-Ringen abgedichtet. Ein Beschlagen wird durch eingefüllten Stickstoff verhindert, der die gesamte Innenfeuchtigkeit entfernt.

## **MIL-HASH-ABSEHEN (Modell 191144)**

Ihr taktisches Zielfernrohr von Bushnell ist mit einem Mil-Hash-Absehen ausgerüstet. Mit keiner anderen Methode lässt sich das Ziel mit Hilfe einer manuellen optischen Vorrichtung punktgenauer und treffsicherer erfassen. Mit den Mil-Hash-Markierungen lassen sich auch die Entfernung von beweglichen Zielen und der präzise Abgleich beim Schießen mit Seitenwind genau abschätzen. *Schlagen Sie im Anhang auf Seite 32 nach, um weitere Einzelheiten zu diesem Fadenkreuz zu erhalten.*

## **HANDHABUNGSHINWEISE**

Ihr Bushnell® Legend® Ultra HD Fernrohr wird Ihnen viele Jahre lang treue Dienste leisten, wenn Sie es der üblichen Pflege für optische Präzisionsinstrumente unterziehen.

1. Setzen Sie das Fernrohr keinen harten Stößen aus. Legen Sie es auf harten Oberflächen behutsam ab.
2. Ziehen Sie an dem Gurt, nachdem er angebracht wurde, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Fernrohr befestigt ist, bevor Sie das Fernrohr umhängen.
3. Bewahren Sie das Fernrohr wenn möglich an einem kühlen, trockenen Ort auf.

## **REINIGUNG**

1. Blasen Sie Staub oder Schmutz von der Linse (oder verwenden Sie einen weichen Linsenpinsel).
2. Entfernen Sie Schmutz oder Fingerabdrücke in kreisförmigen Bewegungen mit dem mitgelieferten Mikrofasertuch. Die Verwendung eines rauen Tuches oder ein unnötiges Rubbeln kann die Objektivoberfläche zerkratzen und zu dauerhaften Schäden führen. Das mitgelieferte waschbare Mikrofaser-Reinigungstuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der Optik. Hauchen Sie das Objektiv für ein wenig

Feuchtigkeit an und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofasertuch.

3. Für eine gründlichere Reinigung lassen sich ein Kameralinsentuch und Kameralinsenpflegemittel oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Pflegemittel stets auf das Tuch und niemals direkt auf das Objektiv.

## **GARANTIE/REPARATUR EINGESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE**

Wir sind so stolz auf unsere Bushnell® Legend® Ultra HD Fernrohre, dass für ihr Material und ihre Verarbeitung eine lebenslange Garantie auf Mängelfreiheit gilt. Die Garantie steht jedem Eigentümer des Legend Ultra HD Fernrohrs zur Verfügung. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Missbrauch oder falsche Handhabung, Installation oder Wartung des Fernrohrs entstanden sind.

Nach unserem Ermessen werden wir jedes defekte Legend Ultra HD Fernrohr entweder reparieren oder ersetzen; dies stellt unser einziges Rechtsmittel unter dieser Garantie dar. Unter keinen Umständen haften wir für die Kosten des Transports zu uns, die Kosten des Entfernens und erneuten Einbaus des Fernrohrs oder beiläufige oder Folgeschäden. Einige Staaten lassen keinen Haftungsausschluss für beiläufig entstehende Schäden oder Folgeschäden zu, weshalb die oben stehende Einschränkung bzw. der oben stehende Ausschluss möglicherweise nicht für Sie gilt.

Jede Rückgabe innerhalb der USA oder Kanada unter dieser Garantie muss die folgenden Elemente enthalten:

- 1) Einen Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10 USD zur Deckung von Porto und Bearbeitungskosten.
- 2) Name und Adresse für die Produktrücksendung
- 3) Erläuterung des Defekts
- 4) Kaufbeleg
- 5) Das Produkt sollte in einem robusten Versandpaket verpackt sein, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden, und sollte mit Rückporto versehen sein, vorausbezahlt an die folgende Adresse:

### **VERSANDADRESSE IN DEN USA:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### **VERSANDADRESSE IN KANADA:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, wenden Sie sich bitte wegen der geltenden Garantieinformationen an Ihren Händler vor Ort. In Europa können Sie Bushnell ebenfalls unter folgender Anschrift kontaktieren:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Diese Garantie erteilt Ihnen bestimmte Rechte.

Etwaige zusätzlich erteilte Rechte sind von Land zu Land unterschiedlich.

©2012 Bushnell Outdoor Products

**Congratulazioni** per aver acquistato il nuovo monocolare Bushnell® Legend® Ultra HD. Progettato con ottiche dalle prestazioni di massima qualità e con un body design più leggero ma particolarmente robusto, questo modello non poteva che chiamarsi "Ultra HD". Per ottenere il massimo nella risoluzione e nella fedeltà del colore, le ottiche sono state riprogettate con vetro a bassa dispersione tipo ED ad alta densità. Le ottiche ad elevatissima definizione sono a multistrato completo e ciascuna lente viene trattata singolarmente con il nuovo sistema Ultra Wide Band Coating, finalizzato ad ottimizzare luminosità e contrasto. Il nuovo sistema New RainGuard® HD obbliga la condensa a ridursi in modo considerevole, migliorando allo stesso tempo la trasmissione della luce per far sì che anche in condizioni atmosferiche avverse la visuale non risulti compromessa. Il peso è stato ridotto aggiungendo un chassis in magnesio mentre il comfort risulta maggiore grazie alla presa tattile del rivestimento protettivo in gomma. Grazie a un campo visivo di prima qualità con una estrazione pupillare particolarmente elevata, l'ultimo nato della serie Legend consente di ottenere con minore fatica un'ampiezza di visuale mai avuta prima.

Il presente manuale consente di ottimizzare la qualità della visuale illustrando le modalità di regolazione del monocolare in base alla capacità visiva dell'utente nonché le procedure di cura del prodotto. Leggere accuratamente le istruzioni prima di utilizzare il monocolare.

## KEY FEATURES

- Impermeabile/Antiappannante
- Vetro ED Di Prima Qualità
- Rivestimento Fase PC-3®
- Ottiche A Rivestimento Multiplo Totale
- Conghiglia Ruotabile
- Scina Picatinny E Carry Clip



## OTTICA IN VETRO A BASSA DISPERSIONE TIPO ED (ED)

Il vetro di fluorite di prima qualità a bassissima dispersione di tipo ED garantisce un'ottima risoluzione e contrasto di colore ed elimina praticamente l'aberrazione cromatica e l'aberrazione cromatica laterale mettendo così in evidenza il maggior numero di dettagli possibili in condizioni di poca luce..

## RIVESTIMENTO FASE PC-3 (P3C)

Rivestimento chimico applicato al prisma per migliorare la risoluzione e il contrasto al fine di ottenere una immagine quanto più possibile nitida e luminosa.

## RIVESTIMENTO ULTRA WIDE BAND



UGrazie al rivestimento a 60 strati su ciascun prisma, questo sistema rivoluzionario sfrutta e ottimizza tutta la luce disponibile, garantendo al monoculare Legend® Ultra HD la migliore luminosità possibile. Il presente rivestimento è un'esclusiva Bushnell® e offre i più efficaci sistemi di trasporto della luce attraverso il sistema ottico.

## RAINGUARD® HD



Questo rivestimento idrorepellente\*, permanente e brevettato, impedisce la formazione di gocce di umidità dovuta a pioggia, neve, nevischio, condensa e consente pertanto di disperdere meno luce per ottenere una visuale luminosa e chiara laddove altre ottiche risulterebbero non utilizzabili. \*Brevetti americani nn. 6,906,862 - 6,816,310 - 6,542,302

## REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE: (Fig. 1 e 2)

Il monoculare Bushnell® Legend® Ultra HD è dotato di una conchiglia oculare ripiegabile, ideata per garantire la massima comodità e per escludere fonti luminose estranee. Per chi non indossa occhiali da vista, piegare la conchiglia oculare verso l'alto, facendola ruotare in senso antiorario fino a che essa non risulti completamente bloccata in posizione "su" (Fig. 1). Per chi indossa occhiali da vista, verificare che la conchiglia si trovi in posizione abbassata; in tal modo, sarà possibile avvicinare maggiormente gli occhi alle lenti e osservare quindi l'intero campo visivo. Per abbassare la conchiglia oculare dalla massima posizione "su", far ruotare in senso orario (Fig. 2). La conchiglia oculare può altresì rimanere in posizione "intermedia" tra i livelli massimi superiori e inferiori, risultando così più adatta in base al tipo di utente.



Conchiglia oculare in posizione "su"



Conchiglia oculare in posizione "Giù"

**EVITARE DI OSSERVARE IL SOLE DIRETTAMENTE ATTRAVERSO IL MONOCULARE, IN QUANTO POTREBBERO CONSEGUIRNE GRAVI DANNI PER GLI OCCHI**

## REGOLAZIONE MESSA A FUOCO

Mediante l'apposita manopola, mettere a fuoco un oggetto distante con dettagli ben distinti (per es. un muro di mattoni, rami di un albero ecc.) fino a che questi dettagli non risultino nitidi. Il monoculare deve ora essere regolato secondo la capacità visiva dell'utente. È ora possibile mettere a fuoco a qualsiasi distanza facendo semplicemente ruotare la manopola centrale della messa a fuoco.

## **SCINA PICATINNY E CARRY CLIP**

La scina Picatinny consente il montaggio di una ampia gamma di lenti tattiche e luminose.

## **TECNOLOGIA IMPERMEABILE/ANTIAPPANNANTE**

Il monoculare Bushnell® Legend® Ultra HD è stato progettato e costruito utilizzando le più avanzate tecnologie impermeabili e antiappannanti. Il monoculare è sigillato con O-ring per garantire la massima protezione dall'umidità. La protezione antiappannante è garantita dall'azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.

## **RETICOLO MIL HASH (Modello 191144)**

Il monoculare Bushnell Tactical contiene un reticolo mil hash, il più accurato mezzo di stima della distanza per un dispositivo ottico manuale. Tali reticoli permettono anche di ottenere direzioni precise per i bersagli in movimento nonché l'esatta compensazione in caso di sparo con vento al traverso. *Cfr. appendice alla pag. 32 per ulteriori informazioni sul reticolo.*

## **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

Il monoculare Bushnell® Legend® Ultra HD garantisce anni di funzionamento senza alcun problema, laddove l'utente garantisca la debita cura necessaria per qualsiasi strumento di precisione ottica.

1. Evitare urti violenti. Posizionare delicatamente il monoculare su superfici dure.
2. Tirare la tracolla dopo averla agganciata per assicurarsi di averla fissata fermamente al monoculare prima di appenderlo intorno al collo.
3. Laddove possibile, conservare il monoculare in un luogo fresco e asciutto.

## **PULIZIA**

1. Soffiare via dalle lenti ogni traccia di polvere e di frammenti (in alternativa, utilizzare una spazzola soffice per lenti).
2. Per rimuovere sporco o impronte, pulire con il panno in microfibra in dotazione strofinando con un movimento circolare. Utilizzando un panno ruvido o strofinando eccessivamente, sussiste il rischio di graffiare le lenti e provocare danni irreversibili. Il panno lavabile in microfibra in dotazione è l'ideale per procedure di pulizia ordinaria delle ottiche. Alitare leggermente sulle lenti per creare una piccola quantità di umidità, quindi sfregare delicatamente le lenti con il panno in microfibra.



3. Per procedure di pulizia più approfondite, è possibile utilizzare un tessuto per lenti e un liquido per la pulizia delle lenti di tipo fotografico oppure alcool isopropilico. Applicare sempre il liquido al tessuto utilizzato per la pulizia. Non applicare mai direttamente sulle lenti.

## **GARANZIA/RIPARAZIONE GARANZIA LIMITATA A VITA**

Bushnell è talmente orgogliosa dei propri monoculari Bushnell® Legend® Ultra HD che garantisce che i materiali e la lavorazione sono privi di difetti per l'intera vita del monoculare. La garanzia è valida per qualsiasi tipo di proprietario del monoculare Legend Ultra HD. La presente garanzia non copre tuttavia eventuali danni causati da un uso scorretto o maneggiamento non idoneo, da installazione o manutenzione impropria dei monoculari.

A scelta dell'utente, il produttore si farà carico della riparazione o sostituzione di eventuali difetti presentati dal monoculare Legend® Ultra HD; tale modalità costituirà l'unico rimedio previsto in virtù della presente garanzia. Il produttore non si farà carico in nessun caso delle spese di trasporto del prodotto, delle spese di rimozione o reinstallazione del monoculare o di danni accidentali o conseguenti. Taluni Paesi non consentono l'esclusione o limitazione di danni incidentali o consequenziali; pertanto, il succitato capoverso sulla limitazione o esclusione potrebbe non essere applicabile al caso specifico.

Eventuali restituzioni negli Stati Uniti o in Canada effettuate in virtù della presente garanzia devono essere accompagnate dai seguenti documenti:

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10.00 \$ per coprire i costi postali e di spedizione
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto
- 3) Spiegazione del difetto
- 4) Prova d'acquisto
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una confezione robusta per prevenire danni durante il trasporto e dovrà essere spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi:

### **Per gli STATI UNITI:**

Bushnell Outdoor Products  
Alla c.a.: Réparations  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### **Per il CANADA:**

Bushnell Outdoor Products  
Alla c.a.: Réparations  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

## **GARANZIA/RIPARAZIONE GARANZIA LIMITATA A VITA**

Per prodotti acquistati fuori dagli Stati Uniti o dal Canada, rivolgersi al rivenditore locale per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa è altresì possibile rivolgersi a Bushnell al seguente recapito:

Bushnell Allemagne GmbH  
Centre européen de service  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
ALLEMAGNE  
Tél : +49 221 995568-0  
Fax : +49 221 995568-20

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici.

Eventuali altri diritti variano da un Paese all'altro.

©2012 Bushnell Outdoor Products

**Parabéns** pela aquisição do novo monóculo Bushnell® Legend® Ultra HD. Concebido com uma óptica de desempenho melhorado e um corpo mais leve e resistente, não admira que lhe chamemos “Ultra HD”. Para otimizar a resolução e fidelidade de cor, é fabricado com vidro ED Prime de alta densidade. A óptica extremamente nítida possui um revestimento múltiplo, sendo cada objectiva tratada de forma individual com o novo revestimento Ultra Wide Band que otimiza o contraste e luminosidade. O novo RainGuard® HD obriga a humidade a “aderir” de forma mais próxima do que nunca, aumentando ainda a transmissão da luz para garantir que as condições atmosféricas adversas não prejudicam a visão. Reduzimos o peso adicionando uma estrutura em magnésio, e melhorámos o conforto com retoques suaves ao toque nas pegadas do invólucro reforçado em borracha. Com o melhor campo de visão do segmento e distância à pupila extra longa, o mais recente modelo Legend abrange um campo de visão maior com menos esforço do que nunca.

Este manual ajudará a otimizar a sua experiência de visualização, explicando como poderá ajustar o monóculo ao olho e como cuidar do instrumento. Antes de utilizar o seu monóculo, leia as instruções cuidadosamente.

## KEY FEATURES

- Impermeável/Anti-Embaciamento
- Vidro ED Prime
- Revestimento De Fase PC-3®
- Ópticas Com Multitratamento Integral
- Ocular De Inclinação Acima
- Calha Picatinny E Grampo De Transporte



## VIDRO ED PRIME (ED)

O vidro de fluorite ED Prime com dispersão extremamente reduzida oferece um contraste e resolução de cor espantosos, eliminando virtualmente a aberração cromática e as margens coloridas para destacar os detalhes da forma mais distinta possível em condições de luminosidade reduzida.

## REVESTIMENTO DE FASE PC-3 (P3C)

Eine chemische Beschichtung auf dem Prisma steigert Auflösung und Kontrast und sorgt auf diese Weise für extrem helle und klare Bilder.

## REVESTIMENTO DE BANDA ULTRA LARGA (WB)

Utilizando 60 camadas de revestimento em cada prisma, este sistema revolucionário capta e otimiza a luz disponível, permitindo ao monóculo Legend® Ultra HD oferecer a melhor luminosidade da classe. Este revestimento é exclusivo da Bushnell®, constituindo indiscutivelmente o meio mais eficiente de transporte da luz através de um sistema óptico.

### RAINGUARD® HD

Este revestimento patenteado\*, permanente e resistente à água provoca a adesão da humidade da chuva, neve, gelo ou condensação, reduzindo a dispersão da luz de forma a obter uma visão mais clara e brilhante em circunstâncias em que outros sistemas ópticos seriam inúteis. \*Nrs. de patentes E.U.A. 6.906.862, 6.816.310 e 6.542.302

### AJUSTAMENTO À OCULAR: (Fig. 1 e 2)

O seu monóculo Bushnell® Legend® Ultra HD encontra-se equipado com um apoio de olho de torção para cima, concebido para seu conforto e para evitar a luz parasita. Para utilizadores sem óculos, torça o apoio do olho para cima, rodando-o no sentido anti-horário até que fique bloqueado na posição "superior" (Fig. 1). Se usar óculos,

certifique-se de que o apoio do olho se encontra na posição inferior. Assim poderá aproximar o olho da ocular, permitindo visualizar todo o campo de visão. Para baixar o apoio do olho da posição "superior", rode-o no sentido horário (Fig. 2). O apoio do olho também poderá ser deixado em posições "intermédias" entre a posição superior e a posição inferior, o que poderá ser mais adequado para alguns indivíduos.

**NUNCA OLHE DIRECTAMENTE PARA O SOL COM O MONÓCULO, UMA VEZ QUE PODERÁ PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES NOS OLHOS**

### FOCAGEM DOS AJUSTAMENTOS OCULARES

Utilizando o anel de focagem, foque um objecto distante com detalhes pormenorizados (por ex. uma parede de tijolo, ramos de árvores, etc.) até que pareça estar tão nítido quanto possível. O monóculo deverá encontrar-se agora ajustado ao seu olho. A focagem a qualquer distância poderá agora ser efectuada rodando simplesmente o anel de focagem central.

### CALHA PICATINNY E GRAMPO DE TRANSPORTE

A calha Picatinny permite a montagem de um conjunto de luzes e miras tácticas.



Ocular na posição "para cima"



Ocular na posição "para baixo"

## **À PROVA DE ÁGUA / À PROVA DE NEVOEIRO**

O seu monóculo Bushnell® Legend® Ultra HD foi concebido e fabricado utilizando a mais recente tecnologia à prova de água e de nevoeiro. O monóculo encontra-se vedado com anilhas para uma protecção total contra a humidade. A protecção contra nevoeiro é obtida por purga de azoto seco, que remove toda a humidade interna.

## **RETÍCULO MILIRRADIANO (Modelo 191144)**

O seu monóculo táctico Bushnell inclui um retículo milirradiado, o meio mais preciso de estimativa da distância utilizando um dispositivo óptico manual. Estas marcas de cardinal fornecem guias precisas para alvos em movimento, bem como compensação exacta para tiro com ventos cruzados. *Consulte o Anexo, pág. 32 para mais detalhes sobre este retículo.*

## **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

O seu monóculo Bushnell® Legend® Ultra HD funcionará durante anos sem problemas, desde que o trate com o cuidado normal que dispensaria a qualquer instrumento óptico de precisão.

1. Evite impactos fortes. Pouse cuidadosamente o monóculo nas superfícies duras.
2. Puxe a correia depois de a fixar para garantir que se encontra presa de forma segura antes de a colocar ao pescoço.
3. Sempre que possível, guarde o monóculo num local fresco e seco.

## **LIMPEZA**

1. Sobre eventuais poeiras ou detritos acumulados na lente (ou utilize uma escova suave para lentes).
2. Para remover sujidade ou impressões digitais, limpe com o pano de microfibras fornecido, utilizando movimentos circulares. A utilização um pano áspero ou de força excessiva poderá riscar a superfície da lente e, eventualmente, provocar danos permanentes. O pano de limpeza de "microfibras" lavável fornecido é ideal para a limpeza de rotina do sistema óptico. Respire levemente sobre a lente para obter alguma humidade e esfregue suavemente a lente com o pano de microfibras.
3. Para uma limpeza mais completa, poderá utilizar um lenço de papel para lentes fotográficas e fluido de limpeza para material fotográfico, ou álcool isopropil. Aplique sempre o fluido no pano de limpeza, e nunca directamente na lente.

## **GARANTIA/REPARAÇÃO**

### **GARANTIA VITALÍCIA LIMITADA**

Temos tanto orgulho nos nossos monóculos Bushnell® Legend® Ultra HD que garantimos que os seus materiais e mão-de-obra se encontram livres de defeitos durante toda a vida do produto. A garantia é fornecida a todos os proprietários de um monóculo Legend Ultra HD. Esta garantia não abrange danos provocados por uma utilização/manuseamento, instalação ou manutenção incorrecta dos monóculos.

Reservamo-nos a escolha de reparar ou substituir qualquer monóculo Legend Ultra HD com defeito, que constituem as suas únicas opções ao abrigo desta garantia. Em nenhum caso assumiremos os custos de transporte do produto até às nossas instalações, custos de recolha ou devolução do monóculo ou prejuízos indirectos ou consequentes. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de prejuízos indirectos ou consequentes, pelo que a limitação ou exclusão acima poderão não ser aplicáveis ao utilizador.

Qualquer devolução para os E.U.A. ou Canadá efectuada ao abrigo desta garantia deverá ser acompanhada pelos itens listados abaixo:

- 1) Um vale em dinheiro/cheque no valor de 10 dólares para cobrir os portes de envio e processamento
- 2) Nome e morada para devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) A prova de compra
- 5) O produto deverá ser devidamente acondicionado numa caixa de cartão rígido para evitar danos durante o transporte, com os portes pré-pagos, para a morada abaixo:

#### **NOS E.U.A., ENVIAR PARA:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214, USA

#### **NO CANADÁ, ENVIAR PARA:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
5A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9, CANADA

## **GARANTIA/REPARAÇÃO**

### **GARANTIA VITALÍCIA LIMITADA**

Para produtos comprados fora dos Estados Unidos ou Canadá, contacte o seu fornecedor local para obter informações sobre a garantia aplicável. Na Europa também poderá contactar a Bushnell em:

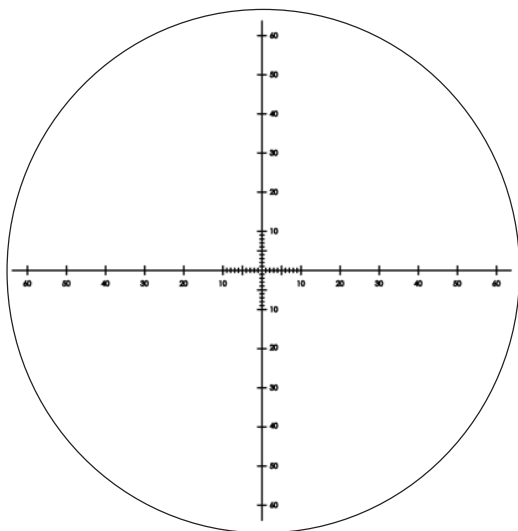
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Telef.: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantia fornece-lhe direitos legais específicos.  
Poderá ter outros direitos, que variam consoante o país.

©2012 Bushnell Outdoor Products

**APPENDIX  
ANNEXE  
APÉNDICE  
ANHANG  
APPENDICE  
APÊNDICE**

*(Fig. A)*





## USING MIL HASH RETICLES

The "Tactical" Bushnell Legend Ultra HD monocular (model #191144) contains a mil-hash reticle, the most accurate means of range estimation using a manual optical device.

### RETICLE DESCRIPTION

The middle of this reticle contains 10 evenly spaced ticks arrayed outward vertically and horizontally from the center. Each tick mark is 1 mil. The remainder of the reticle contains tick marks every 10 mils (*Fig. A*).

## RANGING WITH YOUR MIL-HASH RETICLE

The mil is an angular measurement -- 1/6400th of a circle -- which equals almost precisely one yard at 1000 yards, or one meter at 1000 meters. This proportional relationship makes possible a simple formula to compute distances:

$$\frac{\text{The Measured Object's Width or Height in Yards} \times 1000}{\text{Object's Width or Height in Mils}} = \text{Range in Yards}$$

This formula works equally well with meters, but don't mix meters and yards: Measure the object in yards to find the distance in yards, use meters to yield distances in meters.

Looking through your monocular, select an object at the distance you want to range -- an object whose width or height you know or can estimate accurately. Man-made objects of uniform size, such as fence posts, are best, but any object of known dimensions will do. Measure the object's height or width carefully in mils, compute it according to the formula and you will find its range. Support your monocular and be precise when measuring objects; any measuring error causes an error in the computed range. Equally, a mistake in estimating the object size results in a proportional range error.

Here's an example: A coyote is sunning himself in a snowfield beside a fencepost; having crossed the fence earlier, you know that the post is four feet high, or 1.33 yards. The fencepost measures 2.5 mils in your reticle.

$$\frac{1.33 \text{ yards} \times 1000}{2.5 \text{ mils}} = \frac{1330}{2.5} = 532 \text{ Yards}$$

## UTILISATION DU RÉTICULE À MIL HASH

Votre monoculaire tactique Bushnell (modèle 191144) comporte un réticule à points de millième, le moyen le plus précis pour mesurer la distance utilisant un dispositif optique manuel.

## DESCRIPTION DU RÉTICULE

Le milieu de ce réticule contient 10 points régulièrement espacés et disposés verticalement et horizontalement vers l'extérieur à partir du centre. Chaque marque de pointage correspond à 1 mm. Le reste du réticule contient des marques de pointage tous les 10 mm (*Fig. A*).

## MESURE À L'AIDE DU RÉTICULE À MIL HASH

Le mil est une mesure angulaire (1/6400 ème partie du cercle) qui correspond presque exactement à un yard à 1 000 yards ou un mètre à 1 000 mètres. Ce rapport proportionnel permet d'établir une simple formule pour calculer les distances :

$$\frac{\text{Largeur ou hauteur de l'objet mesuré en yards} \times 1000}{\text{Largeur ou hauteur de l'objet en mils}} = \text{Mesure en yards}$$

Cette formule s'applique également aux mètres, mais il ne faut pas mélanger les mètres et les yards. Mesurez l'objet en yards pour trouver la distance en yards ; utilisez les mètres pour les distances en mètres.

Regardez dans votre monoculaire puis sélectionnez un objet à la distance que vous voulez mesurer – un objet dont vous connaissez ou pouvez estimer avec précision la largeur ou la hauteur. Des objets artificiels de taille uniforme, tels que des poteaux de clôture, sont préférables, mais n'importe quel objet de dimensions connues convient également. Mesurez soigneusement la hauteur ou la largeur de l'objet en mils, calculez-la selon la formule et vous trouverez la mesure de sa portée. Soutenez votre monoculaire et soyez précis dans la mesure des objets ; toute erreur de mesure entraîne une erreur de la mesure de portée calculée. De même, l'estimation incorrecte de la taille de l'objet entraîne une erreur proportionnelle de la mesure de portée.

Voyons-en un exemple : Un coyote se chauffe au soleil dans un champ de neige à côté d'un poteau de clôture. Ayant passé cette clôture auparavant, vous savez que le poteau mesure 1,22 mètres [4 pi] de haut, soit 1,33 yards. Le poteau mesure 2,5 mils dans votre réticule.

$$\frac{1.33 \text{ yards} \times 1000}{2.5 \text{ mils}} = \frac{1330}{2.5} = 532 \text{ Yards}$$

## UTILIZACIÓN DE RETÍCULAS MIL-HASH

Su monocular táctico Bushnell (modelo 191144) incorpora una retícula miliradiana, la forma más precisa de estimación de la distancia con dispositivos ópticos manuales.

## DESCRIPCIÓN DE LA RETÍCULA

El centro de esta retícula contiene 10 marcas separadas homogéneamente y dispuestas hacia fuera vertical y horizontalmente desde el centro. Cada marca representa 1 milésima angular. El resto de la retícula contiene marcas cada 10 milésimas angulares (*Fig. A*).

## DETERMINACIÓN DE DISTANCIAS CON LA RETÍCULA MIL-HASH

El mil es una medición angular (1/6400 de círculo) que equivale casi exactamente a un metro a 1000 metros, o a una yarda a 1000 yardas. Esta relación proporcional hace posible calcular distancias con una sencilla fórmula:

$$\frac{\text{La altura o anchura medida del objeto en yardas} \times 1000}{\text{Anchura o altura del objeto en mils}} = \text{Distancia en yardas}$$

La fórmula funciona igual con yardas, pero no mezcle metros y yardas: mida el objeto en metros para determinar la distancia en metros y use las yardas para obtener distancias en yardas.

Si mira a monocular, seleccione un objeto a la distancia que quiere determinar (un objeto cuya anchura o altura conozca o pueda estimar con precisión). Son preferibles los objetos artificiales de tamaño uniforme, como postes de vallas, pero es válido cualquier objeto de dimensiones conocidas. Mida cuidadosamente la altura o anchura del objeto en mils, calcúlelo de acuerdo con la fórmula y determinará su distancia. Sostenga el monocular y sea preciso al medir objetos: cualquier error de medición provoca un error de la distancia calculada. Análogamente, un error de estimación del tamaño del objeto provoca un error de distancia proporcional.

Veamos un ejemplo: Un coyote está calentándose al sol en un campo nevado junto a una valla; como ha cruzado la valla un rato antes, sabe que el poste tiene una altura de 1,33 yardas. El poste de la valla mide 2,5 mils en su retícula.

$$\frac{1.33 \text{ yardas} \times 1000}{2.5 \text{ mils}} = \frac{1330}{2.5} = 532 \text{ Yardas}$$

## EINSATZ VON MIL-HASH-ABSEHEN

Ihr taktisches Zielfernrohr von Bushnell (Modell 191144) ist mit einem Mil-Hash-Absehen ausgerüstet, mit keiner anderen Methode lässt sich das Ziel mit Hilfe einer manuellen optischen Vorrichtung punktgenauer und treffsicherer erfassen.

## BESCHREIBUNG DER VISIERMARKE

Die Mitte dieses Fadenkreuzes enthält 10 Skalenstriche, die in gleichmäßigem Abstand vertikal und horizontal vom Zentrum aus angeordnet sind. Jeder Skalenstrich entspricht 1 Mil. Im restlichen Fadenkreuz sind die Skalenstriche in einem Abstand von jeweils 10 Mil angeordnet (Fig. A).

## ENTFERNUNGSMESSUNG MIT IHREM MIL-HASH-ABSEHEN

Ein Mil ist ein Winkelmaß und zwar  $1/6400$  eines Kreises, was ziemlich genau der Entfernung eines Yards auf 1.000 Yard oder einem Meter auf 1.000 Meter entspricht. Diese proportionale Beziehung ermöglicht eine einfache Formel zur Berechnung von Entfernungen:

Die Breite oder Höhe des gemessenen  
Objektes in Yards mal 1000  
Breite oder Höhe des Objektes in Mil

$$= \text{Entfernungsmessung in Yards}$$

Diese Formel lässt sich ebenso gut auf Meter anwenden, entscheiden Sie sich aber für jeweils eine Maßeinheit und vermischen nicht Yards und Meter: Messen Sie Objekte in Yards, um die Entfernungen in Yards zu bekommen, und nehmen Sie Meter für Entfernungen in Meter.

Schauen Sie durch Ihr fernrohr und suchen Sie sich ein Objekt in der Entfernung, die Sie einstellen möchten. Dabei sollte es sich um einen Gegenstand handeln, dessen Breite oder Höhe Ihnen bekannt ist oder von Ihnen richtig eingeschätzt werden kann. Künstliche Objekte einheitlicher Größe wie z. B. Zaunspfosten sind am besten geeignet, es lassen sich aber auch andere Objekte mit bekannten Abmessungen verwenden. Messen Sie die Höhe oder Breite des Objekts sorgfältig in Mil, berechnen Sie sie mit der Formel und Sie erhalten seine Entfernung. Stützen Sie beim Messen von Objekten Ihr fernrohr ab und seien Sie genau; Messfehler verursachen Fehler bei der berechneten Entfernung. Gleichermaßen führt ein falsches Abschätzen der Größe des Objekts zu entsprechenden Fehlern bei der Entfernungsmessung.

Beispiel: Ein Kojote sonnt sich auf einem schneebedeckten Feld neben einem Zaunpfahl. Da Sie an diesem Zaun schon vorbeigekommen sind, wissen Sie, dass der Zaunpfahl in etwa vier Fuß oder 1,33 Yard (ca. 1,20 m) hoch ist. In Ihrem Absehen misst der Zaunpfahl 2,5 Mil.

$$\frac{1,33 \text{ yards} \times 1000}{2,5 \text{ mils}} = \frac{1330}{2,5} = 532 \text{ Yards}$$

## USO DEI RETICOLI MIL HASH

Il monoculare Bushnell Tactical (Modello 191144) contiene un reticolo mil hash, il più accurato mezzo di stima della distanza per un dispositivo ottico manuale.

## DESCRIZIONE DEL RETICOLO

Nel mezzo di questo reticolo vi sono 10 gruppi di punti distanziati uniformemente disposti verso l'esterno verticalmente e orizzontalmente partendo dal centro. Ciascun punto equivale a 1 mil. La parte rimanente del reticolo contiene i punti distanziati ogni 10 mil. (Fig. A).

## DETERMINARE LA DISTANZA CON IL RETICOLO MIL-HASH

Il mil è una misura angolare -- 1/6400 di un cerchio -- che è con buona precisione uguale a una iarda a 1000 iarde, o 1 metro a 1000 metri. Questa relazione proporzionale rende possibile una semplice formula per calcolare le distanze:

$$\frac{\text{Larghezza o altezza misurata dell'oggetto in iarde} \times 1000}{\text{Larghezza o altezza dell'oggetto in Mil}} = \text{Distanza in iarde}$$

Questa formula funziona bene anche con i metri, ma non mescolare i metri e le iarde: Misurare l'oggetto in iarde per trovare la distanza in iarde, usare i metri per fornire le distanze in metri.

Guardando attraverso il monoculare, selezionare un oggetto alla distanza che si vuole scegliere, un oggetto di cui si conosca la larghezza e l'altezza o che si possa stimare con accuratezza. I manufatti di dimensione uniforme, come pali di recinti, sono i migliori, ma qualunque oggetto di dimensioni note va bene. Misurare accuratamente l'altezza e la larghezza in mil, calcolarla in base alla formula e si otterrà la sua distanza. Appoggiare il monoculare e misurare gli oggetti con precisione; qualunque errore di misurazione provoca un errore nel calcolo della distanza. Analogamente un errore nella stima della misura dell'oggetto provoca un errore di distanza proporzionale.

Ecco un esempio: Un coyote si sta scaldando al sole in un campo di neve dietro una staccionata; avendo attraversato il recinto in precedenza, si sa che il palo è alto quattro piedi, o 1,33 iarde. La staccionata misura 2,5 mil nel reticolo.

$$\frac{1.33 \text{ iarde} \times 1000}{2.5 \text{ mils}} = \frac{1330}{2.5} = 532 \text{ iarde}$$

## COMO UTILIZAR RETÍCULOS MIL-HASH

O seu monóculo tático Bushnell (Modelo 191144) inclui um retículo milirradiado, o meio de estimativa de ajuste de alcance mais preciso utilizando um dispositivo óptico.

### DESCRIÇÃO DO RETÍCULO

A parte central deste retículo inclui quatro mil-dots a espaços regulares, dispostos para fora, na vertical e na horizontal, a partir do centro. A parte central deste retículo contém 10 marcações a espaços regulares, dispostos para fora, na vertical e na horizontal, a partir do centro. Cada marcação representa 1 mil. O resto do retículo contém marcações a cada 10 mils (*Fig. A*).

## COMO REALIZAR O AJUSTE DE ALCANCE COM O SEU RETÍCULO MIL-HASH

O mil é uma medida angular -- 1/6400 do círculo -- que equivale quase precisamente a uma jarda a 1000 jardas ou a um metro a 1000 metros. Esta proporção permite utilizar uma fórmula simples para calcular distâncias:

$$\frac{\text{A Largura ou Altura do Objecto Medido em Jardas} \times 1000}{\text{A Largura ou Altura do Objecto em Mils}} = \text{Alcance em Jardas}$$

Esta fórmula é válida igualmente com metros, mas não misture metros e jardas: Meça o objecto em jardas para calcular a distância em jardas, utilize metros para obter distâncias em metros.

Olhando através do seu monóculo, seleccione um objecto à distância que quer alcançar -- um objecto cuja largura ou altura saiba ou possa calcular precisamente. Os objectos feitos pelo homem de tamanho uniforme, tal como postes, são os melhores, mas quaisquer objectos de dimensões conhecidas também servem. Meça cuidadosamente a altura ou largura do objecto em mils, calcule-a de acordo com a fórmula e achará o alcance. Apoie a sua monóculo e seja preciso sempre que medir objectos; qualquer erro de medição causa um erro no alcance calculado. De igual modo, um erro na estimativa do tamanho do objecto resulta num erro de alcance proporcional.

Apresentamos aqui um exemplo: Um coite está deitado ao sol num campo coberto de neve ao lado de um poste; como atravessou a sebe anteriormente, sabe que o poste mede 1,2192 metros ou 1,33 jardas de altura. O poste mede 2,5 mils no seu retículo.

$$\frac{1.33 \text{ jardas} \times 1000}{2.5 \text{ mils}} = \frac{1330}{2.5} = 532 \text{ Jardas}$$



# Bushnell®

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products

9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214

(800) 423-3537

[www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2012 Bushnell Outdoor Products